



EUROPEAN COURT OF HUMAN RIGHTS
COUR EUROPÉENNE DES DROITS DE L'HOMME

ЕВРОПЕЙСКИЙ СУД ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

«Бюллетень Европейского Суда
по правам человека. Российское
издание» № 11 (197) 2018 г.

Журнал зарегистрирован
в Министерстве
Российской Федерации по делам
печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций

Свидетельство о регистрации
ПИ № 77-13585
от 20 сентября 2002 г.

Учредители:
Ю.Ю. Берестнев, В.А. Власихин,
Д.Ю. Давыдов, В.Н. Руднев,
РОО «Московский клуб юристов»

Главный редактор Ю.Ю. Берестнев

Редакция и издатель
ООО «Развитие правовых систем»
127055 Москва, ул. Суцеская,
д. 12, стр. 1. Тел.: +7 (499) 350-0015
E-mail: info@echr.today

Подписано в печать 20.11.2018 г.

Свободная цена

Подписной индекс в каталоге
«Почта России» 61945
Подписной индекс в каталоге
Агентства «Роспечать» 85160
Подписной индекс в Объединенном
каталоге «Пресса России» 44897

Отпечатано в ООО «АГС-ПРИНТ»
115553 г. Москва, Андропова пр-кт,
д. 22, этаж 9, к. 52

Формат 60 × 84/8,
гарнитура CharterITC
Усл.-печ. листов 17,5
Печать офсетная
Тираж 2 100 экз. Заказ № 182244

© ООО «Развитие правовых
систем», 2018 г.

Перепечатка материалов
«Бюллетеня Европейского Суда
по правам человека» без разрешения
ООО «Развитие правовых систем»
не допускается

В оформлении дизайна издания
используется символика Совета
Европы и Европейского Суда
по правам человека

© Совет Европы / Архитектура:
Партнерство Ричарда Роджерса
(Richard Rogers Partnership)
(Европейский Суд по правам
человека)

Уважаемые читатели!

Знаковым событием ноября этого года стало оглашение Постановления Большой Палаты Европейского Суда по правам человека по делу «Навальный против Российской Федерации». Пресс-релиз об этом судебном акте размещен на сайте нашего издательского дома, а перевод полного текста самого Постановления будет опубликован в январском номере Бюллетеня за 2019 год. А пока поделимся с вами другими новостями и событиями.

Во-первых, 19 ноября состоялись визит Генерального директора Генерального директората по правам человека и верховенству права Совета Европы Христоса Якумопулоса в Российскую Федерацию и его встречи с Председателем Верховного Суда Российской Федерации В.М. Лебедевым и Генеральным прокурором Российской Федерации Ю.Я. Чайкой. Визит одного из ключевых руководителей Совета Европы подтверждает, что сотрудничество нашей страны и, в частности, ее судебной власти с руководством органов Совета Европы, отвечающих за соблюдение прав человека, возможно и необходимо, несмотря на все усложняющуюся ситуацию с российским участием в Совете Европы.

В ходе визита Х. Якумопулос вручил В.М. Лебедеву и Ю.Я. Чайке «Путеводитель по прецедентной практике Европейского Суда по правам человека» в двух томах и книгу Дж. Макбрайда «Права человека и уголовный процесс», выпущенные в свет издательским домом «Развитие правовых систем» во взаимодействии с Советом Европы.

Вторая новость – открытие в Российском государственном университете правосудия курса Европейской программы обучения в области прав человека для представителей юридических профессий (HELP). Цель программы состоит в совершенствовании возможностей судей, адвокатов и прокуроров по применению положений Европейской конвенции по правам человека в своей повседневной деятельности. За годы своей работы программа HELP стала основным инструментом Совета Европы по реализации всех мероприятий в области юридического образования. Тема настоящего курса – вопросы биоэтики и биомедицины. К этому мероприятию мы готовим специальный выпуск журнала «Прецеденты Европейского Суда» со статьями ведущих российских и зарубежных юристов и исследователей применения Конвенции Овьедо и других конвенций Совета Европы в области генной инженерии, биоэтики, трансплантации органов, согласия и несогласия на медицинское вмешательство и других вопросов, находящихся на стыке медицины и права человека.

И, наконец, третье событие: вышла в свет книга «Особое мнение. В поисках истины» с избранными особыми мнениями судьи Европейского Суда Пауло Пинто де Альбукерке, высказанными им лично и совместно с другими судьями. Официальная презентация издания состоится в Страсбурге в январе 2019 года, а вы уже можете ознакомиться с книгой и приобрести ее на нашем сайте www.echr.today. Автор и мы остались довольны совместной работой и тем, что эти интереснейшие по изложению и глубине подхода к практике Европейского Суда и проблемам применения Конвенции о защите прав человека и основных свобод мнения теперь доступны в отдельном сборнике для всех русскоязычных читателей.

В ноябрьском номере Бюллетеня, помимо постановлений Европейского Суда по делам в отношении Российской Федерации, мы начинаем публикацию материалов «круглого стола» по вопросам доступности и распространения текстов правовых актов ЕСПЧ, который, как мы уже писали, был организован по предложению нашего издательского дома и при поддержке Совета Европы в октябре этого года в Страсбурге. Открывал мероприятие Кристоф Пуарель, директор по правам человека Генерального директората по правам человека и верховенству права Совета Европы, с выступлением которого мы и предлагаем познакомиться нашим читателям. Кроме того, на страницах этого номера вы найдете Рекомендации Комитета министров Совета Европы государствам-членам «О праве граждан на участие в местной общественной жизни», «О детях, родители которых осуждены к тюремному заключению», «О террористах, действующих в одиночку» и др.

Главный редактор

Юрий Берестнев

Содержание

Обзоры практики Европейского Суда по правам человека

Аналитический обзор практики Европейского Суда по правам человека: май 2018 года	5
---	----------

Документы Европейского Суда по правам человека

Постановления (решения) по жалобам против Российской Федерации¹

Мирилашвили против Российской Федерации	27
[Mirilashvili v. Russia] (жалоба № 6293/04)	

Постановление от 11 декабря 2008 г.

Заявитель жаловался на то, что рассмотрение его уголовного дела было несправедливым в связи с тем, каким образом внутригосударственные суды собирали и исследовали доказательства по его делу, в частности, они отказали стороне защиты в раскрытии материалов, относившихся к операции слежения, включая прослушивание телефонных разговоров, и в приобщении показаний, полученных защитой у ключевых свидетелей.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство).

Мамедов и другие против Российской Федерации	54
[Mamedov and Others v. Russia] (жалоба № 16264/09 и шесть других)	

Постановление от 16 февраля 2017 г.

Заявители жаловались на неисполнение или на чрезмерную длительность исполнения судебных решений, вынесенных в их пользу, ответчиком по которым выступали государственные или муниципальные унитарные предприятия. Заявители также утверждали, что они не располагали эффективными средствами правовой защиты в отношении указанных обстоятельств.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), статьи 13 Конвенции (право на эффективное внутригосударственное средство правовой защиты) и статьи 1 Протокола №1 к Конвенции (право на защиту собственности), и обязал государство-ответчика выплатить заявителям в общей сумме 202 531 евро в качестве компенсации материального ущерба, морального вреда и судебных расходов.

Чернов и другие против Российской Федерации	58
[Chernov and Others v. Russia] (жалоба № 2199/05 и семь других)	

Постановление от 16 февраля 2017 г.

Все заявители (восемь человек) жаловались на ненадлежащие условия их содержания под стражей. Некоторые заявители также жаловались на ненадлежащие условия этапирования, чрезмерную продолжительность содержания под стражей, невозможность принять участие в гражданском судопроизводстве, на препятствия в подаче жалобы в Европейский Суд, отсутствие эффективных средств правовой защиты в отношении бесчеловечных условий содержания под стражей.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 3 Конвенции

¹ Переводы И.В. Артамоновой, Ю.Ю. Берестнева, К.С. Гуляева, Г.А. Николаева, Е.В. Приходько, Н.В. Прусаковой.

(запрещение пыток) в связи с условиями содержания всех заявителей, а также требования статьи 3 Конвенции, пунктов 3 и 4 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), пункта 1 и подпункта «с» пункта 3 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), статей 13 (право на эффективное внутригосударственное средство правовой защиты) и 34 Конвенции (запрет в препятствовании подачи индивидуальной жалобы) в отношении некоторых заявителей. Европейский Суд обязал государство-ответчика выплатить заявителям в общей сумме 123 050 евро в качестве компенсации материального ущерба, морального вреда и судебных расходов.

Можаров и другие против Российской Федерации 67

[Mozharov and Others v. Russia]

(жалобы №№ 16401/12, 67528/14, 74106/14, 77730/14, 77733/14, 77916/14, 6141/15, 8376/15, 9166/15 и 12321/15)

Постановление от 21 марта 2017 г.

Заявители (10 человек) жаловались на ненадлежащие условия их содержания в местах отбывания наказаний, а также на отсутствие эффективных средств правовой защиты в этой связи.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статей 3 (запрещение пыток) и 13 Конвенции (право на эффективное внутригосударственное средство правовой защиты), и обязал государство-ответчика выплатить заявителям различные суммы от 5 000 до 11 800 евро в качестве компенсации морального вреда.

Магомедов и другие против Российской Федерации 72

[Magomedov and Others v. Russia] (жалоба № 33636/09 и девять других)

Постановление от 28 марта 2017 г.

Заявители, проживающие в различных субъектах Российской Федерации, жаловались на отмену вступивших в законную силу судебных решений, вынесенных в их пользу, после удовлетворения внутригосударственными судами ходатайств государственных органов о восстановлении пропущенного срока для обжалования и принятия к рассмотрению апелляционных жалоб, поданных с пропуском срока для обжалования.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования пункта 1 статьи 6 Конвенции (право на справедливое судебное разбирательство), и решил, что установление факта нарушения Конвенции является достаточной справедливой компенсацией причиненного заявителям морального вреда.

Редакция газеты «Земляки» против Российской Федерации 90

[Redaktsiya Gazety Zemlyaki v. Russia] (жалоба № 16224/05)

Постановление от 21 ноября 2017 г.

Редакция газеты, являющаяся заявителем по настоящему делу, жаловалась на то, что ее привлечение к гражданско-правовой ответственности по иску о защите чести и достоинства за публикацию ряда критических статей о мэре, нарушало ее право на свободу выражения мнения.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 10 Конвенции (право на свободу выражения мнения), и обязал государство-ответчика выплатить редакции-заявителю 7 500 евро в качестве компенсации морального вреда.

Панюшкины против Российской Федерации 99

[Panyushkin v. Russia] (жалоба № 47056/11)

Постановление от 21 ноября 2017 г.

Заявители (мать и сын) жаловались на то, что они были лишены жилья, предоставленного им по договору социального найма в связи со статусом вынужденных переселенцев, после смерти матери заявителя, так как в определенный период заявительница была лишена данного статуса из-за того, что не подала в надлежащее время документы для продления этого статуса.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требование статьи 8 Конвенции (право на уважение частной и семейной жизни), и обязал государство-ответчика выплатить заявительнице и заявителю 7 500 евро в качестве морального вреда.

Степан Зимин против Российской Федерации. 105 [Stepan Zimin v. Russia] (жалобы №№ 63686/13 и 60894/14)

Постановление от 30 января 2018 г.

Заявитель жаловался на свое преследование и осуждение за участие в массовых публичных мероприятиях на Болотной площади. Он утверждал, что было нарушено его право на свободу выражения мнения и право на свободу мирных собраний. Заявитель также жаловался на то, что его предварительное заключение не было обосновано относимыми и достаточными мотивами, и утверждал, что условия его перевозки из следственного изолятора и обратно и содержание в стеклянных кабинах во время судебных заседаний составляло бесчеловечное и унижающее достоинство обращение.

Европейский Суд единогласно постановил, что в данном деле власти Российской Федерации нарушили требования статьи 3 Конвенции (запрещение пыток), пункта 3 статьи 5 Конвенции (право на свободу и личную неприкосновенность), статьи 11 Конвенции (право на свободу собраний и объединений), и обязал государство-ответчика выплатить заявителю 12 500 евро в качестве компенсации морального вреда.

Документы Комитета министров Совета Европы

Рекомендация Комитета министров Совета Европы государствам-членам № СМ/Rec(2018)3 «О сохранении культурного наследия в условиях изменения климата: повышение противодействия неблагоприятным факторам и содействие в адаптации к ним»	118
Рекомендация Комитета министров Совета Европы государствам-членам № СМ/Rec(2018)4 «О праве граждан на участие в местной общественной жизни»	119
Рекомендация Комитета министров Совета Европы государствам-членам № СМ/Rec(2018)5 «О детях, родители которых осуждены к тюремному заключению»	125
Рекомендация Комитета министров Совета Европы государствам-членам №СМ/Rec(2018)6 «О террористах, действующих в одиночку»	133

Выступления и интервью

«Круглый стол» «Имплементация ЕКПЧ в национальных правовых системах: опыт перевода и распространения постановлений Европейского Суда в сравнительной перспективе»	139
<i>Кристоф Пуарель.</i> Доступ к переводам практики Европейского Суда как важнейший элемент для успешной имплементации Конвенции о защите прав человека и основных свобод на внутригосударственном уровне	139